

HC

for Jon Washburn and the Vancouver Chamber Choir

À la claire fontaine

(There by the crystal fountain)

English version BC

Trad. French Canadian
arr. BOB CHILCOTT

Wistful $\text{♩} = c.52$

ALTO *mp dolce espress.*

PIANO *mp dolce espress.*

4

m'en al-lant pro-me-ner, j'ai trou-vé l'eau si bel-le
as I was pass-ing through, Tak-ing the gen-tle wa-ter

6

S. *p*

A. *oo*

que je m'y suis baig-né. Il y a long-temps que je t'ai-me, ja-mais je ne t'ou-blie-rai...
brought me in mind of you. How can I be-gin to for-get you? Time can't stop me lov-ing you.

T. *p*

B. *oo*

The musical score is written for a chamber choir and piano. It begins with an Alto part and a Piano accompaniment. The tempo is marked 'Wistful' with a quarter note equal to approximately 52 beats per minute. The key signature has one flat (B-flat). The score includes lyrics in both French and English. The piano part features triplets and a wistful melody. The vocal parts enter at measure 4 and 6, with the Soprano and Alto parts having long notes marked 'oo'.

9

11

A. *mp dolce espress.*

Sous les feuil-les d'un chô-ne je me suis fait sé-cher,
 And as I lay to shel-ter un-der a sha-dy tree,

T. *mp dolce espress.*

Sous les feuil-les d'un chô-ne je me suis fait sé-cher,
 And as I lay to shel-ter un-der a sha-dy tree,

13

Sur la plus hau-te bran-che, un ros-si-gnol chan-tait.
 I heard a night-in-gale who sang out his song to me.

- cher, le ros-si-gnol chan-tait.
 tree, he sang his song to me.

15 *mf*

S. A. ja - mais je ne t'ou - blie - rai.
Time can't stop me lov - ing you.

Il y a long-temps que je t'ai-me,
How can I be - gin to for-get you?

T. B. ja - mais je ne t'ou - blie - rai.
Time can't stop me lov - ing you.

mf

19 *f*

S. A. oo

T. 8 oo

B. *f*

Chan - te, ros - si-gnol, chan-te, toi qui as le cœur gai, Tu as le cœur à ri - re
Sing out your song so ten - der, sing out your song a - gain, Your heart feels so en-chant-ed,

f

22

Il y a long-temps que je t'ai - me,
How can I be - gin to for - get you?

moi je l'ai à pleu - rer.
mine feels con - sumed with pain. Il y a long-temps que je t'ai - me,
How can I be - gin to for - get you?

24

ja - mais je ne t'ou - blie - rai.
Time can't stop me lov - ing you.

27 *mp*

S. J'ai per - du mon a - mi - e sans l'a - voir mé - ri - té,
I lost my on - ly lov - er and still I don't know why,

T. J'ai per - du mon a - mi - e sans l'a - voir mé - ri -
I lost my lov - er and still I don't know

mp

29

pour un bou - quet de ro - ses que je lui re - fu - sais.
All for a bunch of ro - ses; that I can - not de - ny.

- té, why, pour un bou - quet de ro - ses, de ro - ses.
for a bunch of ro - ses, of ro - ses.

31

S. Il y a long - temps que je t'ai - me, ja - mais je ne t'ou - blie - rai,
How can I be - gin to for - get you? Time can't stop me lov - ing you.

A. *div. mp*

T. B. *oo*

p

33

je ne t'ou-blie - rai.
stop me lov - ing you.

p *espress.*

36

unis.
p *espress.*

A. Je vou drais que la ro-se fût en-core au ro-sier,
I wish the bunch of ro-ses still grew for all to see,

39

Et que ma douce a - mi - e fût en - core à m'ai - mer.
And that my gen - tle lov - er still lived for lov - ing me.

41

S. *p*

A. *p*

T. *p*

B. *p*

Il y a long-temps que je t'ai - me, ja - mais je ne t'ou - blie - rai.
 How can I be - gin to for - get you? Time can't stop me lov - ing you.

43

rit.

pp

3 div.

pp

pp

rit.

pp